

# SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



GODINA / YEAR X

SARAJEVO, 31. 07. 2017.

BROJ / NUMBER: 4.6

## MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU JUNI / LIPANJ 2017.

### MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS JUNE 2017

Ukupan broj dolazaka turista u junu/lipnju 2017. godine iznosio je 89.787 što je za 25,7% više u odnosu na juni/lipanj 2016. godine, a u odnosu na maj/svibanj 2017. godine manje je za 13,1%. Učešće domaćih turista je 17,1%, a stranih turista 82,9%.

*In June 2017 total number of tourist arrivals was 89.787, what is 25,7% more than June 2016 and 13,1% less than May 2017. Share of domestic tourist arrivals was 17,1% and foreign tourist's share was 82,9%.*

Ukupan broj noćenja turista u junu/lipnju 2017. godine iznosio je 166.973 što je za 20,8% više u odnosu na juni/lipanj 2016. godine, a u odnosu na maj/svibanj 2017. godine manje je za 13,3%. Učešće domaćih turista je 16,1%, a stranih turista 83,9%.

*In June 2017 total number of tourist nights spent was 166.973 what is 20,8% more than June 2016 and 13,3% less than May 2017. Share of domestic tourist arrivals was 16,1% and foreign tourist's share was 83,9%.*

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 93,8%.

*According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 93,8%.*

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Poljske(11,2%), Italije (7,3%), Hrvatske (6,3%), Turske (6,0%), i SAD (5,5%) što je ukupno 36,3%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 63,7% noćenja.

*Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (36,3%) were realised by tourists from Poland (11,2%), Italy (7,3%), Croatia (6,3%), Turkey (6,0%), and United States (5,5%). Tourist's from other countries realized 63,7% of tourist nights spent.*

Broj raspoloživih kreveta u junu/lipnju 2017. godine iznosio je 29.767 što je za 14,7% više u odnosu na juni/lipanj 2016. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta za vrstu Hoteli i sličan smještaj na području Federacije BiH iznosila je 22,0%.

*Number of permanent bed places was 29.767 in June 2017. what is 14,7% more than in June 2016. Net occupancy rate of bed places for Hotels and similar accommodation was 22,0%.*

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA**  
*TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS*

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	VI 2017	Index $\frac{VI\ 2017}{V\ 2017}$	Index $\frac{VI\ 2017}{VI\ 2016}$	Struktura %	VI 2017	Index $\frac{VI\ 2017}{V\ 2017}$	Index $\frac{VI\ 2017}{VI\ 2016}$	Struktura %
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	89.787	86,9	125,7	100,0	166.973	86,7	120,8	100,0
<b>Domaći</b> <i>Domestic</i>	15.376	61,0	95,2	17,1	26.864	58,6	89,7	16,1
<b>Strani</b> <i>Foreign</i>	74.411	95,3	134,6	82,9	140.109	95,6	129,4	83,9

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA**  
*TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY*

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	VI 2017	Index $\frac{VI\ 2017}{V\ 2017}$	Index $\frac{VI\ 2017}{VI\ 2016}$	Struktura %	VI 2017	Index $\frac{VI\ 2017}{V\ 2017}$	Index $\frac{VI\ 2017}{VI\ 2016}$	Struktura %
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	89.787	86,9	125,7	100,0	166.973	86,7	120,8	100,0
<b>Hoteli i sličan smještaj</b> <i>Hotels and similar accommodation</i>	84.595	86,3	126,3	94,2	156.565	86,3	121,4	93,8
<b>Odmarališta i slični objekti za kraći odmor</b> <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	3.441	102,3	119,7	3,8	7.096	94,1	117,1	4,3
<b>Kampovi i prostori za kampiranje</b> <i>Camps and camping grounds</i>	692	120,3	96,6	0,8	1.411	130,5	117,3	0,8
<b>Ostali smještaj</b> <i>Other accommodation</i>	1.059	80,4	120,3	1,2	1.901	76,0	92,8	1,1

**Napomena: Prethodni podaci**  
*Note: Preliminary data*

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA**  
**TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE**

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VI 2017	Index $\frac{VI\ 2017}{V\ 2017}$	Index $\frac{VI\ 2017}{VI\ 2016}$	Struktura %	VI 2017	Index $\frac{VI\ 2017}{V\ 2017}$	Index $\frac{VI\ 2017}{VI\ 2016}$	Struktura %
<b>UKUPNO STRANI</b> <i>TOTAL</i>	<b>74.411</b>	<b>95,3</b>	<b>134,6</b>	<b>100,0</b>	<b>140.109</b>	<b>95,6</b>	<b>129,4</b>	<b>100,0</b>
<b>od toga:</b> <i>of which:</i>								
<b>Poljska</b> <i>Poland</i>	6.885	207,4	159,0	9,3	15.683	258,3	170,3	11,2
<b>Italija</b> <i>Italy</i>	4.018	112,1	92,5	5,4	10.279	105,4	82,7	7,3
<b>Hrvatska</b> <i>Croatia</i>	5.286	100,4	110,8	7,1	8.842	104,6	111,5	6,3
<b>Turska</b> <i>Turkey</i>	5.668	43,9	95,8	7,6	8.436	39,9	89,7	6,0
<b>SAD</b> <i>United States</i>	3.595	124,7	166,1	4,8	7.724	122,3	140,4	5,5
<b>Južna Koreja</b> <i>South Korea</i>	6.682	99,7	116,1	9,0	7.476	101,7	116,6	5,3
<b>Slovenija</b> <i>Slovenia</i>	3.592	109,0	111,9	4,8	6.463	118,6	75,6	4,6
<b>NR Kina</b> <i>China</i>	5.661	160,6	274,3	7,6	6.281	155,0	241,9	4,5
<b>Njemačka</b> <i>Germany</i>	2.796	93,3	149,5	3,8	6.013	96,2	158,4	4,3
<b>Francuska</b> <i>France</i>	1.904	89,9	124,0	2,6	5.603	98,0	156,7	4,0
<b>Ostale zemlje</b> <i>Other countries</i>	28.324	84,5	146,1	38,0	57.309	87,0	151,0	41,0

**Napomena: Prethodni podaci**

*Note: Preliminary data*

## METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

### TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

**Jedinice posmatranja** su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju gradjani/domaćinstva.

**Turist** je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

**Domaći turist** je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

**Stranim turistima** smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

**Soba** je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

**Broj kreveta** u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

**Stopa iskorištenosti kreveta** u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

## NOTES OF METHODOLOGY

### TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

**Report units** are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

**Tourist** is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

**Domestic tourist** is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

**Foreign tourist** is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility.

**A bedroom** in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

**The number of bed places** in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

**The occupancy rate of bed places** in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.

**Izdaje Federalni zavod za statistiku FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26**  
*Published by the Institute for Statistics of FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26*

**Telefon/Phone: +387 (33) 20 64 52, Fax: +387 (33) 22 61 51**  
Elektronska pošta/E-mail: [fedstat@fzs.ba](mailto:fedstat@fzs.ba), Internetska stranica/Web site: <http://www.fzs.ba>

**Odgovara: Doc.dr. Emir Kremić, direktor**  
*Person responsible: Assist. Prof. Emir Kremić, Director General*

**Saopćenje pripremili: Sanja Ambrožić, Dženana Vreto, Fatima Demirović**  
*Prepared by: Sanja Ambrožić, Dženana Vreto, Fatima Demirović*

**Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor**  
*Those using data from this issue are requested to state the source*

**Podaci iz ovog saopćenja objavljuju se na internetu**  
*First Release data are published on the Internet*

